

21 “Pues si al que os dió esta seguridad, porque juntamente con ella no os dió muy gran sueldo, pensais que os ha hecho mucho mal, y le acusais de muerte, considerad ahora cómo pudierais pasar el invierno, si no tuvierais abundancia de todas provisiones; y que fue como sin pensarlo todo lo que recibisteis de Seutes. Porque lo que tomasteis de los enemigos yá lo habiais todo gastado; y en todo este tiempo no habeis visto muerto ninguno de los vuestros, ni perdido vivo.

22 “Pues si alguna buena hazaña hicisteis en Asia entre los Barbaros, quedando la fama de aquella sana y entera, le añadís ahora otra nueva gloria, siendo vencidos en Europa los Traces, contra quien teniais guerra. Yo os digo de veras, que por aquello que ahora vosotros estais enojados conmigo, por eso mismo es pero haber gracias y mercedes de Dios, que sabe y entiende el bien que por mí causa teneis. Y esto baste para lo que á vosotros toca.

23 “Quanto á lo que á mí conviene, ¹ por Dios os ruego que considereis bien la cosa como vá. Yo si me tornára luego al prin-

κα'. “Εἰ δὲ δὴ ὁ συμπάρει-
 “χων ὑμῖν ταύτην τὴν ἀσφάλειαν,
 “μὴ πάνυ πολὺν μισθὸν προσετέ-
 “λει τῆς ἀσφαλείας, τῆτο δὴ τὸ
 “πάθημα τὸ χετλιον, καὶ διὰ
 “τοῦτο οὐδαμῆ οἴεσθε χρῆναι ζῶν-
 “τά * μ' ἀνεῖναι; νῦν δὲ δὴ πῶς
 “ἀπέρχεσθε; ὃ διαχειμάσαντες
 “μὲν ἐν ἀφθόνοις τοῖς ἐπιτηδεύοις,
 “περιτλὸν δ' ἔχοντες τῆτο ὃ, τι
 “ἐλάβετε παρὰ Σεύθου; τὰ γὰρ
 “τῶν πολεμίων ἐδαπανᾶτε καὶ
 “ταῦτα πράττοντες, οὔτε ἄνδρας
 “ἐπέιδετε ὑμῶν αὐτῶν ἀποθανόν-
 “τας, οὔτε ζῶντας ἀπεβάλετε.

κβ'. Εἰ δέ τι καλὸν πρὸς “
 “τοὺς ἐν τῇ Ἀσίᾳ βαρβάρους ἐπέ-
 “πρακτο ὑμῖν, οὐκ ἐκείνο σῶν “
 “ἔχετε, καὶ πρὸς ἐκείνοις νῦν ἄλ-
 “λην εὐκλειαν προσειλῆσατε, καὶ “
 “τοὺς ἐν τῇ Εὐρώπῃ Θράκας, ἐφ’ “
 “οὺς ἐστρατεύεσθε, κρατήσαντες; “
 “ἐγὼ μὲν ὑμᾶς φημι δικαίως “
 “ἂν, ἂν ἐμοὶ χαλεπαίνετε, τού- “
 “των τοῖς Θεοῖς χάριν εἰδέναί ὡς “
 “ἀγαθῶν. καὶ τὰ μὲν ὑμέτερα, “
 “τοιαῦτα.

κγ'. Ἀγετε δὴ πρὸς Θεῶν, “
 “καὶ τὰ ἐμὰ σκέψασθε ὡς ἐ- “
 “χει. ἐγὼ μὲν γὰρ ὅτε πρῶτον “
 “ἀπῆ-

¹ Poneles delante lo mucho que ha perdido, con cuántos se ha enemistado, y en cuántos peligros ha caído solo por procurar lo que les conviene.

“cipio á mi casa, llevará conmigo muy gran honra de vosotros, y
 “tambien por vosotros ganára fama y gloria entre los Griegos, y
 “cobrára crédito de los Lacedemonios quando me tornáran á enviar
 “á vosotros.

24 “Ahora yo voy á los Lacedemonios, acerca de los quales por
 “vuestra causa soy calumniado: me he enemistado por vosotros con
 “Seutes, de quien yo esperaba que por mis merecimientos y los
 “vuestros me daría el galardón á mí ó á mis hijos, si la ocasión se
 “ofreciese; y vosotros, por cuya causa soy aborrecido de muchos
 “y mas poderosos que yo, porque nunca ceso ni cesaré jamás de
 “entender en procurar vuestro bien, teneis esa mala voluntad que
 “mostrais conmigo.

25 “Veisme aquí, ¹ prendedme si quisieréis, que ni huiré, ni
 “pondré excusas; pero si haceis lo que decís, sabed que matareis un
 “hombre que se ha desvelado mucho por vosotros: que ha trabajado
 “mucho por vosotros, y se ha puesto á todo peligro, no solo por lo
 “que á su persona toca, sino tambien haciendo las veces de otros; y
 “que con el favor de Dios y vuestra ayuda venció muchas batallas de

“los

“ἀπῆρα οἴκαδε, ἔχων μὲν ἔπαι-
 “νον πολὺν πρὸς ὑμῶν ἀπεπο-
 “ρευόμεν, ἔχων δὲ δι' ὑμᾶς καὶ
 “ὑπὸ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων εὐκλειαν.
 “ἐπιστεύομην δὲ ὑπὸ Λακεδαιμο-
 “νίων (ὃ γὰρ ἂν με ἐπέμψον πά-
 “λιν πρὸς ὑμᾶς.)

καί. “Νῦν δ' ἀπέρχομαι πρὸς
 “Λακεδαιμονίους ὑφ' ὑμῶν διαβε-
 “βλημένῳ, Σεύθῃ δὲ ἀπεχθόμε-
 “νος ὑπὲρ ὑμῶν, ὃν ἠλπίζ' ἂν εὖ
 “ποιήσας μεθ' ὑμῶν, ἀποστροφῆν
 “καὶ ἐμοὶ καλὴν καὶ παισίν, εἰ
 “γένοντο, καταθήσεσθαι. ὑμεῖς
 “δ', ὑπὲρ ὧν ἐγὼ ἀπήχθημαί τε

πλείεστα, καὶ ταῦτα πολὺ κρείτ-
 “τοσιν ἑμαυτῷ, πραγματευόμενός
 “τε οὐδέ νῦν πω πέπαυμαι ὅ, τι
 “δύναμαι ἀγαθόν, τοιαύτην γνώ-
 “μην ἔχετε περὶ ἐμοῦ.

κέ. Ἀλλ' ἔχετε μὲν με, οὔτε
 “φεύγοντα λαβόντες, οὔτε ἀπο-
 “διδράσκοντα ἢν δὲ ποιήσητε ἄ-
 “λέγετε, ἴστε ὅτι ἄνδρα κατα-
 “κανόντες ἔσεσθε, πολλὰ μὲν δὴ
 “πρὸ ὑμῶν ἀγρυπνήσαντα, πολλὰ
 “δὲ σὺν ὑμῖν ποιήσαντα καὶ κιν-
 “δυεύσαντα, ἢ ἐν τῷ μέρει καὶ
 “παρὰ τὸ μέρος. Θεῶν δὲ ἴλεων
 “όντων, καὶ τρόπαια βαρβάρων

“πολ-

¹ Mueveles á misericordia, poniendo lo mucho que por ellos ha hecho, y que matan-
 dole serán culpados de Dios y de los hombres, pues matan á quien les ha hecho bien.

“ los Barbaros, y sali6 victorioso y triunfante juntamente con voso-
 “ tros; y que en quanto pude procuré siempre que no encontraseis
 “ con ninguno de los Griegos de vuestra nacion.

26 “ Ahora yá os será lícito sin temor ir donde quisieréis por
 “ mar y por tierra, pues teneis facultad de navegar para donde an-
 “ tes deseabais, y los mas poderosos y principales os han menester:
 “ el sueldo se os está aparejado; y los Lacedemonios vienen á ser vues-
 “ tros Caudillos, que son tenidos por los mejores y mas esforzados de
 “ todos los Griegos. Ahora es tiempo, si os parece, para que me ma-
 “ teis quanto antes, no quando estabais en los trabajos y fatigas; que
 “ bien se os acordará, pues teneis tan buena memoria, que me lla-
 “ mabais padre, y me prometiais de acordaros siempre de mí como
 “ de bienhechor. Pues no son tan necios, segun pienso, los que aho-
 “ ra han venido á vosotros, ni les pareceréis mejores porque os mos-
 “ treis tales conmigo.”

27 Quando Xenofon acabó su razonamiento, levantóse Carmino
 Lacedemonio, y dixoles: pareceme que no teneis razon de enojaros con
 este hombre, porque yo puedo dár testimonio dél: que preguntan-
 do

“ πολλὰ δὲ σὺν ὑμῖν ζητάμενον
 “ ὅπως δέ γε τῶν Ἑλλήνων μηδενὶ
 “ πολέμιοι γένοισθε, πᾶν ὅσον ἐγὼ
 “ δύναμην, πρὸς ὑμᾶς διατεινά-
 “ μενον.

κζ'. “ Καὶ γὰρ οὖν νῦν ὑμῖν
 “ ἔξεστιν ἀνεπιλήπτως πορεύεσθαι,
 “ ὅποι ἂν θέλητε καὶ κατὰ γῆν
 “ καὶ κατὰ θάλατταν. ὑμεῖς δὲ,
 “ ὅτι πολλὴ ὑμῖν εὐπορία φαίνε-
 “ ται, καὶ πλεῖτε ἔνθα δὴ ἐπι-
 “ θυμεῖτε πάλαι, δέονται δὲ ὑ-
 “ μῶν οἱ τὸ μέγιστον δυνάμενοι,
 “ μισθὸς δὲ φαίνεται, ἡγεμόνες δὲ
 “ ἤκιστα Λακεδαιμόνιοι, κράτιστοι
 “ νομιζόμενοι εἶναι, νῦν δὴ καιρὸς
 “ δοκεῖ ὑμῖν εἶναι ὡς τάχιστα ἐμὲ

κατακληνεῖν; ἔ μὴν, ὅτε γε ἐν
 τοῖς ἀπόροις ἦμεν, ὧ πάντων
 μνημονικώτατοι· ἀλλὰ καὶ πατέ-
 ρα ἐμὲ ἐκαλεῖτε, καὶ αἰεὶ ὡς εὐ-
 εργέτου μεμνηῖσθαι ὑπιχνεῖσθε. ἔ
 μέντοι ἀγνώμονες ἔδ' ἔστω εἰσὶν,
 οἱ νῦν ἤκοντες ἐφ' ὑμᾶς ὥστε,
 ὡς ἐγὼ οἶμαι, οὐδὲ τούτοις δο-
 κεῖτε βελτίονες εἶναι, τοιοῦτοι
 “ ὄντες περὶ ἐμέ.”

κζ'. Ταῦτα εἰπὼν ἐπαύσατο.
 Χαρμῖν⊕ δὲ ὁ Λακεδαιμόνι⊕
 ἀναστὰς, εἶπεν οὕτως· Ἀλλ' ἐμοὶ
 μέντοι, ὧ ἄνδρες, οὐ δικαίως γε
 δοκεῖτε τῷ ἀνδρὶ τούτῳ χαλε-
 παίνειν· ἔχω γὰρ αὐτὸς αὐτῷ
 μαρτυρῆσαι· Σέυθη γὰρ, ἐρωτῶν-

do yo y Polynices á Seutes ; qué hombre era Xenofon ? Respondió, que no tenia otra tacha sino ser demasiadamente amigo de los soldados ; y que por eso era menos provechoso para nosotros los Lacedemonios y para él.

28 Tras él se levantó Euryloco Lusiatas Arcadio, y dixo : pareceme , Lacedemonios, que no debemos partirnos con vosotros á la guerra , antes que Seutes nos pague el sueldo que nos debe , si quiere de su agrado , si nó por fuerza.

29 Y luego tambien se levantó Polycrates Ateniese, y hablando en favor de Xenofon , dixo : varones Griegos , yo veo aquí presente á Heraclides , que recibió los dineros sacados de lo que nosotros trabajamos , y los dexó de dár á Seutes que nos los debía , y nos los quitó á nosotros : pues , si somos cuerdos , prendamosle ; porque no es Tracio de nacion , sino Griego , que ha hecho quanto mal y daño ha podido á los Griegos.

30 Oyendo esto Heraclides , temió en gran manera , y llegando á Seutes , le dixo : si tú me crees , salgamos presto de poder destes ; y subiendo en sus caballos , se tornaron para su real , de donde Seutes

τος ἐμοῦ καὶ Πολυνεΐκῃς περὶ Ξενοφῶντος, τίς ἀνὴρ εἶη, ἄλλο μὲν οὐδὲν εἶχε μέμφεσθαι, ἀγὰρ δὲ φιλοστρατιῶτην ἔφη αὐτὸν εἶναι· διὸ καὶ χεῖρον αὐτῷ εἶναι πρὸς ἡμῶν τε τῶν Λακεδαιμονίων καὶ πρὸς αὐτῶ.

κθ'. Αναστὰς ἐπὶ τούτῳ Εὐρύλοχῳ ὁ Ἀρκαδίης Ἀρκὰς εἶπε· καὶ δοκεῖ δέ μοι, ὧ ἄνδρες Λακεδαιμόνιοι, τῆτο ὑμᾶς πρῶτον ἡμῶν στρατηγῆσαι, παρὰ Σεύθη ἡμῖν τὸν μισθὸν πρᾶξαι ἢ ἐκόντος ἢ ἄκοντος, καὶ μὴ πρότερον ἡμᾶς ἀγαγεῖν.

κθ'. Πολυκράτης δὲ Ἀθηναῖος εἶπεν ἀναστὰς ὑπὲρ Ξενοφῶντος, Ὁρῶ, ὧ ἄνδρες, ἔφη, καὶ Ἡρακλίδης ἐνταῦθα παρόντα· ὅς παρὰ λαβῶν τὰ χρήματα ἃ ἡμεῖς ἐπονήσαμεν, ταῦτα ἀποδόμενος, οὔτε Σεύθη ἀπέδωκεν, οὔτε ἡμῖν τὰ γινόμενα, ἀλλ' αὐτὸς κλέψας πέπαται. ἦν οὖν σωφρονῶμεν, ἐξόμεθα αὐτῶ· οὐ γὰρ δὴ ἕτος γε, ἔφη, Θρᾶξ ἔστιν, ἀλλὰ Ἕλληνας ἄδικεῖ.

λ'. Ταῦτα ἀκούσας ὁ Ἡρακλίδης, μάλα ἐξεπλάγη· καὶ προσελθὼν τῷ Σεύθῃ λέγει, Ἡμεῖς, ἦν σωφρονῶμεν, ἀπιμεν ἐντεύθειν ἐκ τῆς τούτων ἐπικραλείας, καὶ ἀναβάντες ἐπὶ τοὺς ἵππους, ὥχοντο ἀπελαύνοισιν εἰς τὸ ἐαυτῶν στρατόπεδον· καὶ

λ'. Ταῦτα ἀκούσας ὁ Ἡρακλίδης, μάλα ἐξεπλάγη· καὶ προσελθὼν τῷ Σεύθῃ λέγει, Ἡμεῖς, ἦν σωφρονῶμεν, ἀπιμεν ἐντεύθειν ἐκ τῆς τούτων ἐπικραλείας, καὶ ἀναβάντες ἐπὶ τοὺς ἵππους, ὥχοντο ἀπελαύνοισιν εἰς τὸ ἐαυτῶν στρατόπεδον· καὶ

envió luego á Ebozelmio su Intérprete á Xenofon , rogandole que se quisiese quedar con él con hasta mil soldados de armas gruesas ; y que le ofrecia de dár los lugares marítimos , y todo lo demás que le habia prometido : y en secreto le mandó decir , que habia oído de Polynices , que si se pasaba á los Lacedemonios , sin falta sería muerto de Timbron.

31 Eso mismo le enviaron á decir otros muchos sus amigos á Xenofon , amonestandole que se guardase , porque le habian malquistado. Oyendo esto Xenofon , hizo sus sacrificios al gran Júpiter , para saber si le sería mejor quedar con Seutes con las condiciones que le ofrecia , ó partirse con el ejército ; mas fuele revelado por el Oráculo que se debia partir en todo caso.

C A P I T U L O VII.

DEspues de esto levantó Seutes su campamento , retirándose tierra adentro , y los Griegos se alojaron en los lugares comarcanos , donde pudiesen haber mantenimientos en abundancia , con proposito de descender desde allí á la mar. Estos lugares eran de Medosades , que se los

έντεῦθεν Σεύθῃς πέμπει Εβοζέλ-
μιον τὸν ἑαυτῷ ἑρμηνέα πρὸς Ξε-
νοφῶντα , καὶ κελεύει αὐτὸν κατα-
μείναι παρ' ἑαυτῷ ἔχοντα χι-
λίους ὀπλίτας· καὶ ὑπιχρεῖτο αὐ-
τῷ ἀποδώσειν τὰ τε χωρία τὰ
ἐπὶ θαλάτῃ , καὶ τὰ ἄλλα , ἃ
ὑπέχετο . καὶ ἐν ἀπορρήτῳ ποιη-
σάμενος , λέγει ὅτι ἀκήκοε Πο-
λυνείκῃς ὡς , εἰ ὑποχείριος ἔσται
Λακεδαιμονίοις , σαφῶς ἀποθάνοι
ὑπὸ Θίμβρωνος .

λά . Ἐπέσπελλον δὲ ταῦτα καὶ
οἱ ἄλλοι πολλοὶ ἕνοι τῷ Ξενοφῶν-
τι , ὡς διαβεβλημένος εἴη , καὶ φυ-

λάτρεσθαι δέοι . ὁ δ' ἀκῶαν ταῦ-
τα , δύο ἱερεῖα λαβὼν , ἔθυσε τῷ
Διὶ τῷ Βασιλεῖ , πότερά οἱ λώϊον
καὶ ἄμεινον εἴη μένειν παρὰ Σεύθῃς ,
ἐφ' οἷς Σεύθῃς λέγει , ἢ ἀπιέναι
σὺν τῷ στρατεύματι . ἀναιρεῖ δὲ
αὐτῷ ἀπιέναι .

E K E Φ . ζ'
ΕΝΤΕΥΘΗΝ Σεύθῃς μὲν ἀπεστρα-
τοπεδεύσατο προσωλήρω· οἱ δὲ Ἑλ-
ληνες ἐσκήνησαν εἰς κῶμας , ὅθεν
ἔμελλον πλεῖστα ἐπισιτισάμενοι ἐπὶ
θαλάτῃαν ἠκύν . αἱ δὲ κῶμαι αὐ-
ται ἦσαν δεδομέναι ὑπὸ Σεύθου
Μη-

los había dado Seutes. Al ver Medosades que los Griegos le gastaban y destruían la tierra, pesabale en gran manera; y tomando consigo uno de los mas principales de los Odrysijs que allí habían venido con hasta cinquenta de caballo fuese para Xenofon, y mandó que se le llamasen del ejército de los Griegos. Y Xenofon con algunos Capitanes sus amigos, y otros que le parecieron aparejados para ello le salió á recibir.

2 Entonces Medosades le dixo: mira, Xenofon, que nos haceis muy gran injuria los Griegos en destruirnos nuestros lugares, pues yo os digo de parte de Seutes, y este varon que está aquí presente conmigo de parte de Medoco, Rey de la Tracia superior, que os partais muy de presto de aquí; y si no lo haceis, no sufriremos que hagais mal en nuestra tierra, sino que nos vengaremos de vosotros como de enemigos.

3 Oída Xenofon su razon, le dixo: “Dificil cosa me parece responderte á lo que dices; mas por causa de este mancebo que aquí está presente quiero hablar, para que sepais quién sois vosotros, y quién somos nosotros. Nosotros antes que fuésemos vuestros ami-
“gos

Μηδοσάδης. ὄρων οὖν ὁ Μηδοσάδης διαπανόμενα τὰ ἐν ταῖς κόμαις ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων, χαλεπῶς ἔφερε· καὶ λαβὼν ἄνδρα Οδρύσην δυνατώτατον τῶν ἀνωθεν καταβέβηκόντων, καὶ ἰππέας ὅσον πεντήκοντα, ἔρχεται, καὶ προσκαλεῖται Ξενοφῶντα ἐκ τῆς Ἑλληνικοῦ στρατεύματός· καὶ ὅς, λαβὼν τινὰς τῶν λοχαγῶν καὶ ἄλλους τινὰς τὸν ἐπιτηδείων, προσέρχεται.

β'. Ἐνθα δὲ λέγει ὁ Μηδοσάδης, Ἀδικεῖτε, ὦ Ξενοφῶν, τὰς ἡμετέρας κόμας πορνοῦντες. προ-

λέγομεν οὖν ὑμῖν ἐγὼ τε ὑπὲρ Σεύθου, καὶ ὁδε ἀνὴρ παρὰ Μηδόκου ἦκων τοῦ ἀνω Βασιλέως, ἀπίεσαι ἐκ τῆς χώρας· εἰ δὲ μὴ, οὐκ ἐπιτρέψομεν ὑμῖν, ἀλλ' ἐάν ποιῆτε κακῶς τὴν ἡμετέραν χώραν, ὡς πολεμίους ἀλεξήσομεθα.

γ'. Ὁ δὲ Ξενοφῶν ἀκούσας ταῦτα, εἶπεν, “Ἀλλὰ σοὶ μὲν τοιαῦτα λέγοντι καὶ ἀποκρίνασθαι χαλεπὸν· τῆσδε δὲ ἕνεκα τοῦ νεανίσκου λέξω, ἵν' εἰδῆς οἷοί τε ὑμεῖς ἔστε, καὶ οἷοί ἡμεῖς. ἡμεῖς μὲν, ἔφη, πρὶν φίλοι”

Fff 2

“γε-

1 Razonamiento de Xenofon contra los ingratos.

“gos andabamos por esta tierra á qualquier parte robando y que-
 “mando lo que queriamos : y tú cada y quando que venías á noso-
 “tros por Embaxador fuiste bien recibido y hospedado , sin temer
 “ninguno de tus enemigos. Vosotros nunca veniais á esta tierra , y
 “quando venisteis , os quedabais á dormir con sobresalto entre los
 “que mas poder tenian con vuestros caballos enfrenados.

4 “Despues que os hicisteis nuestros amigos , y por nosotros te-
 “neis esta tierra , nos quereis echar ahora della , teniendola ganada
 “por nuestras fuerzas , que , como tú sabes , ni los enemigos eran bas-
 “tantes para echarnos della. ¿Qué dadivas ó mercedes esperarémos
 “de tí por el bien que te hemos hecho , pues nos despides tan mal
 “de la tierra , que ni aposentarnos en ella permitirias , si fuese en
 “tu poder ?

5 “Y quando esto dices , ni tienes temor á Dios ni vergüen-
 “za de este hombre que ahora te vé rico ; y antes que vinieses á
 “nuestra amistad sabía que pasabas la vida con solos robos y sal-
 “tos , segun tú mismo dixiste. ¿Mas para qué me decís á mí esto ,
 “pues yo no mando yá mas , y no lo dices á los Lacedemonios , á
 “quie-

“γενέσθαι ὑμῖν , ἐπορευόμεθα διὰ
 “ταύτης τῆς χώρας ὅποι ἐβελό-
 “μεθα , ἦν μὲν ἐθέλοιμεν πορφοῦν-
 “τες , ἦν δὲ ἐθέλοιμεν κατακαίων-
 “τες. καὶ σὺ , ὅποτε πρὸς ἡμᾶς ἤλ-
 “θες πρεσβεύων , πύλιζου παρ’ ἡ-
 “μῖν , ὅσθινα φροβούμενος τῶν πολε-
 “μίων. ὑμεῖς δὲ ἔκ ἤτε εἰς τήνδε
 “τὴν χώραν , ἢ , εἴ ποτε ἔλθοιτε ,
 “ὡς ἐν κρείττονον χώρα πύλιζεσθε
 “ἐγκεχαλινωμένοι τοῖς ἵπποις.

Α'. “Ἐπεὶ δὲ ἡμῖν φίλοι ἐγέ-
 “νεσθε , καὶ δι’ ἡμᾶς ἔχετε τήν-
 “δε τὴν χώραν , νῦν δὴ ἐξελαύ-
 “νετε ἡμᾶς ἐκ τῆς χώρας , ἦν
 “παρ’ ἡμῶν ἐκόντων κατὰ κράτος

“πιρελάβεθε ὡς γὰρ αὐτὸς οἶσθα ,
 “οἱ πολέμιοι ἔκ ἦσαν ἱκανοὶ ἡμᾶς
 “ἐξελαύνειν. καὶ ἔκ ὅπως δῶρα
 “δούς καὶ εὖ ποιήσας , ἀντ’ ὧν εὖ
 “ἔπαθες , ἀξιοῖς ἡμᾶς ἀποπέμψα-
 “σθαι , ἀλλὰ πορευομένους ἡμᾶς ὅδ’
 “ἐναυλισθῆναι , ὅσον δύνασαι , ἐπι-
 “τρέψεις.

Ε'. Καὶ ταῦτα λέγων , οὔτε
 “Θεοὺς αἰχμήν , οὔτε τόνδε τὸν ἄν-
 “δρα , ὃς νῦν σε ὄρα πλετῶντα
 “πρὶν δὲ ἡμῖν φίλοι γενέσθαι , ἀπὸ
 “ληστείας τὸν βίον ἔχοντα , ὡς αὐ-
 “τὸς ἔφησθα. ἀτὰρ τί καὶ πρὸς ἡμέ-
 “ταῦτα λέγεις ; ἔφη ὁ γὰρ ἐγὼ ἔτι
 “ἄρχω , ἀλλὰ Λακεδαιμονίοις ὑμεῖς
 “πα-

“quienes habeis yá entregado el ejército sin llamarme ni hacer caso de mí? para que como entonces gané su odio y enemistad quando traxe el ejército á vosotros, así ahora ganase su gracia y amistad dandosele á ellos.”

6 Quando el mancebo Odrysio, que presente estaba, oyó esto, le dixo: mira, Medosades, yo me querria sumir debaxo de tierra oyendo esto, porque las haces se me caen de vergüenza; y por cierto que si lo supiera primero, que nunca hubiera venido contigo. Y por eso solo ahora me parto de tí, porque el Rey Medoco mi Señor no me lo tendrá á bien, si sabe que yo alanzo de su tierra hombres tan buenos, y que merecen toda honra. Y diciendo esto, subió á caballo y se fue, y con él todos los otros de caballo que con él habian venido, excepto quatro ó cinco que se quedaron.

7 Pues como Medosades sintiese gran pesar de ver destruir la tierra de los Griegos, rogó á Xenofon que llamase á consejo los Embaxadores de los Lacedemonios, que á la sazón allí estaban. Y Xenofon, tomando consigo los mas aparejados de los suyos, se vino para Carmino y Polynices; y dixoles que Medosades los llamaba para mandaros lo que á mí, que es que nos partamos de su tierra.

8 Pues yo pienso que por vuestra causa cobrará el ejército de los

“παρεδώρατε τὸ στρατεύμα ἀπάγειν, οὐδὲ ἐμὲ παρακαλέσαντες, ὧ θαυμαστότατοι, ὅπως ὥσπερ ἀπηχθαιόμην αὐτοῖς, ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦγον, οὕτω καὶ χαρισαίμην νῦν ἀποδιδούς.”

ζ'. Ἐπεὶ δὲ ταῦτα ἤκουσεν ὁ Οὐδρύσιος, εἶπεν, Ἐγὼ μὲν, ὧ Μηδοσάδες, κατὰ τῆς γῆς καταδύομαι, ὑπὸ τῆς αἰχῆνης, ἀκούων ταῦτα. καὶ εἰ μὲν πρόσθεν ἠπιτάμην, οὐκ ἂν συνηκολύθησά σοι· καὶ νῦν ἀπειμι· ἔγωγάρ ἂν Μηδοκός με ὁ βασιλεὺς ἐπαινοίη, εἰ ἐξελαύνοιμι τοὺς εὐεργέτας. ταῦτ

εἰπὼν, ἀναβὰς ἐπὶ τὸν ἵππον ἀπήλαυε, καὶ σὺν αὐτῷ οἱ ἄλλοι ἵππεῖς, πλὴν τετάρων ἢ πέντε.

ζ'. Ὁ δὲ Μηδοσάδης (ἐλύπει γὰρ αὐτὸν ἡ χώρα πορφουμένη) ἐκέλευε τὸν Ξενοφῶντα καλέσαι τὸν Λακεδαιμονίω. ὁ δ' ἀπολαβὼν τοὺς ἐπιτηδειοτάτους προσηλθε τῷ Χαρμίνῳ καὶ τῷ Πολυρείῳ, καὶ ἔλεξεν ὅτι καλεῖ αὐτοὺς Μηδοσάδης προσερῶν ἄσπερ αὐτῷ, ἀπιέναι ἐκ τῆς χώρας.

η'. Οἶμαι ἂν οὖν, ἔφη, ἡμεῖς ἀπολαβεῖν τῇ στρατιᾷ τὸν ὀφειλό-

los Griegos el sueldo que les es debido, si le decís que los Griegos os han rogado les favorezcáis para cobrar sueldo de Seutes de su voluntad, ó contra su grado; y que habiendo alcanzado esto, ellos están prestos y aparejados de irse, y seguiros. Y que porque os parece que piden lo justo, les habeis prometido de no partiros de aquí, hasta tanto que los soldados hayan alcanzado su derecho.

9 Oído esto los Lacedemonios, respondieron que lo dirían así, y harían todo lo demás que pudiesen y les cumpliese. Y luego se partió para Medosades con gente bien aderezada; y venidos que fueron ante él, Carmino el primero le comenzó á hablar desta manera: venos aquí, Medosades, venimos, si tienes algo que decirnos; y si no, sabete que nosotros tenemos bien que hacer contigo

10 Entonces Medosades con voz muy baxa les dixo: yo y Seutes os rogamos, que pues os tenemos por nuestros amigos, no recibamos mal ni daño de vosotros, porque todo el mal que haceis á los desta tierra, pensad que lo haceis á nosotros, pues son nuestros. A esto le respondieron los Lacedemonios: nosotros nos partiremos de aquí quando tuvieren su sueldo aquellos por quien habeis ganado la tierra; y si nó, venimos para ayudarles y favorecerles, y castigar aquellos que

λόμενον μισθόν, εἰ εἴποιτε ὅτι
 δέοιτο ὑμῶν ἢ στρατιὰ συναναπρᾶ-
 ξαι τὸν μισθόν ἢ παρὰ ἐκόντῳ
 ἢ παρὰ ἀκόντος Σεύθου· καὶ ὅτι
 τούτων τυχόντες, προθύμως μὲν ἂν
 συνέπεσθαι ὑμῖν φασί· καὶ ὅτι δί-
 καια ὑμῖν δοκῶσι λέγειν καὶ ὅτι
 ὑπέχεσθε αὐτοῖς τότε ἀπίεσαι,
 ὅταν τὰ δίκαια ἔχωσιν οἱ στρα-
 τιῶται.

θ'. Ἀχέσαντες οἱ Λάκωνες ταῦ-
 τα, ἔφασαν ἐρεῖν, καὶ ἄλλα ὁποῖα
 ἂν δύνανται κρᾶτιστα. καὶ εὐθὺς
 ἐπορεύοντο ἔχοντες πάντας τοὺς ἐ-
 πικαιρίους. ἐλθόντων δὲ ἔλεξε Χαρ-

μῖνθ, Εἰ μὲν τι σὺ ἔχεις, ὦ Μη-
 δόσαδες, πρὸς ἡμᾶς λέγειν· εἰ δὲ
 μὴ, ἡμεῖς πρὸς σε ἔχομεν.

ι'. Ὁ δὲ Μηδοσάδης, μάλα
 ὑφειμένως, Ἀλλ' ἐγὼ μὲν, ἔφη, λέ-
 γω καὶ Σεύθης ταῦτα, ὅτι ἀξιῶ-
 μεν τοὺς φίλους ἡμῖν γεγεννημένους
 μὴ κακῶς πάχειν ὑφ' ὑμῶν· ὅ, τι
 γὰρ ἂν τούτους κακῶς ποιῆτε, ἡ-
 μᾶς ἤδη ποιεῖτε· ἡμέτεροι γὰρ εἴ-
 σιν. ἡμεῖς τοίνυν, ἔφασαν οἱ Λά-
 κωνες, ἀπίοιμεν ἂν, ὁπότε τὸν μι-
 σθὸν ἔχοιεν οἱ ταῦτα ὑμῖν κατα-
 πράξαντες· εἰ δὲ μὴ, ἐρχόμεθα
 μὲν καὶ νῦν βοηθήσαντες τούτοις,
 καὶ

que los han injuriado, traspasando su juramento contra Dios y conciencia. Por tanto, si vosotros sois dellos, de vosotros mismos los primeros comenzaremos á tomar nuestro derecho.

11 Añadió Xenofon á esta razon: dime, Medosades, ¿seréis contentos que estos de la tierra, pues decís son vuestros amigos, en cuya tierra estamos, determinen por su voto quiénes saldrán mas presto de la tierra, vosotros ó nosotros? A esto Medosades le respondió que nó, que antes queria que los Lacedemonios se viniesen con él á Seutes, para tratar del sueldo; y pensaba que Seutes los oiria. Y si nó, que enviasen con él á Xenofon, y que él prometia de ayudarle á negociar. Y entre tanto les rogaba que no quemasen los lugares.

12 Así que fue enviado Xenofon, y con él los mas aparejados que para esto habia; y venido que fue ante Seutes, le dixo este razonamiento: “Vesme¹ aquí vengo, Seutes, ante tu presencia, no para pedirte nada, sino para enseñarte en quanto pudiere que sin razon estás enojado conmigo, porque te pido lo de los soldados, “que

καὶ τιμωρησόμενοι ἄνδρας, οἱ τῶν
τοὺς παρὰ τοὺς ὄρκους ἠδίκησαν.
ἦν δὲ καὶ ὑμεῖς τοιῶτοι ἦτε, ἐν-
θένδε ἀρξόμεθα τὰ δίκαια λαμ-
βάνειν.

1α'. Ὁ δὲ Ξενοφῶν εἶπεν· ἐ-
θέλωτε δ' ἂν, ὦ Μηδόσαδες, τῶν
τοις ἐπιτρέψαι, (ἐπειδὴ φατὲ φί-
λους εἶναι ὑμῶν) ἐν ᾧ τῇ χάρι
ἴσμεν, ὁπότῃρα ἂν ψηφισώμεθα, εἴθ'
ὑμᾶς προσῆκεν ἐκ τῆς χάριτος ἀπιέ-
ναι, εἴθ' ἡμᾶς; ὁ δὲ ταῦτα μὲν
οὐκ ἔφη, ἐκέλευε δὲ μάλιστα αὐ-
τὸν εἰσεῖν τὰ Λάκωνε παρὰ Σεύ-

την περὶ τῶ μισθοῦ, καὶ οἶεσθαι
ἂν Σεύτην ἀκῆσαι· εἰ δὲ μὴ, Ξε-
νοφῶντα σὺν αὐτῷ πέμπειν, καὶ
συμπράξειν ὑπὸ χιναῖτο· εἰδεῖτο δὲ
τὰς κόμας μὴ κείν.

1β'. Ἐντεῦθεν πέμπουσι τὸν
Ξενοφῶντα, καὶ σὺν αὐτῷ οἱ ἐδλό-
κουν ἐπιτηδεύτατοι εἶναι. ὁ δ'
ἐλθὼν, λέγει πρὸς τὸν Σεύτην,
“Οὐδὲν ἀπαιτήσων, ὦ Σεύτη,
πάρειμι, σὲ, ἀλλὰ διδάξων ὡς
ἂν δύναμαι, ὡς οὐ δικαίως
μοι ἠχθέσθης ὅτι ὑπὲρ τῶν στρα-
τιωτῶν ἀπῆτουν σε ἂ ὑπέχου”

αὐ-

1 Oracion de Xenofon al Rey Seutes, donde le muestra Xenofon á Seutes quanto le convenga pagar el sueldo á los soldados, pues tan justamente se lo debe; y dale á entender quan gran mal es la ingratitud. Está llena esta oracion de sentencias y buenos dichos.

“que tú les prometiste de tu grado; y pienso ciertamente que no
“menos te cumple á tí darselo, que á ellos recibirlo.

13 “Porque primeramente bien sé que, despues de Dios, ellos
“te pusieron en el estado en que estás, pues te hicieron Rey de
“muchas tierras, y Señor de muchos vasallos; por donde no puede
“ser escondido lo bueno ó malo que hicieres. Pues siendo así, pien-
“so que un tal hombre como tú eres, le conviene en gran manera
“no parecer que envia sin galardón hombres que tan bien se lo han
“merecido. Por gran cosa has de tener oír que digan bien de tí, y
“ser loado por boca de seis mil hombres; y por mayor, no perder
“crédito en lo que dices.

13 “Porque veo que las palabras de los hombres inconstantes y
“sin fé se tienen por vanas, livianas, erradas, sin honra ni peso; y
“por el contrario los que manifestamente usan y exercitan la ver-
“dad: las palabras déstos, quando algo ruegan, son de mas eficacia
“que la fuerza de otros; y los tales, quando quieren correr alguno,
“sé que aprovechan mas sus amenazas para ello, que los castigos de
“los otros. Y finalmente que los tales, si algo prometen, mas hacen
“que los otros en darlo luego.

“Acuer-

“αὐτοῖς προθύμως· σοὶ γὰρ ἔγω-
“γε οὐχ ἤτλον ἐνομίζον εἶναι συμ-
“φέρων ἀποδοῦναι, ἢ ἐκείνοις ἀπο-
“λαβεῖν.

13. “Πρῶτον μὲν γὰρ οἶδα
“μετὰ τοὺς Θεοὺς εἰς τὸ φανερόν
“σε τούτους καταστῆσαντας, ἐπεὶ
“γε βασιλέα σε ἐποίησαν πολλῆς
“χώρας καὶ πολλῶν ἀνθρώπων· ὥ-
“στε ἔχῃ οἷόν τ' ἐστὶ λαυθάνειν, οὔτε
“ἦν τι καλόν, οὔτε ἦν τι αἰσχρὸν
“ποιήσης. τοιοῦτ' ἔστι ἀνδρὶ
“μέγα μὲν μοι δοκεῖ εἶναι, μὴ
“δοκεῖν ἀχαρίτως ἀποπέμψασθαι
“ἀνδρας εὐεργέτας, μέγα δ' εὖ ἀ-
“κούειν ὑπὸ ἑξακισχιλίων ἀνθρώπων·

τὸ δὲ μέγιστον, μηδαμῶς ἀπιτον
“σαυτὸν καταστῆσαι ὅ, τι λέγεις. “
13. Ὅρῳ γὰρ τῶν μὲν ἀ-
“πίτων ματαίους καὶ ἀδυνάτους
“καὶ ἀτίμους τοὺς λόγους πλανα-
“μένους· οἱ δ' ἂν φανεροὶ ᾧσιν ἀλή-
“θειαν ἀσκούντες, τούτων οἱ λόγοι,
“ἦν τι δέονται, οὐδ' ἔν μείων δύ-
“ναται ἂν ἔσεσθαι, ἢ ἄλλων ἢ βία·
“ἦν τε τινὰ σωφρονίζειν βύλωνται,
“γιγνώσκω τὰς τούτων ἀπειλὰς
“ἔχῃ ἤτλον σωφρονίζεσθαι, ἢ ἄλλων
“τὸ ἥδη κολάζειν· ἦν τέ τ' ἂν τι
“ὑπιχνῶνται οἱ τοιοῦτοι ἄνδρες, ἔ-
“δὲν μείω διαπράττειν, ἢ οἱ ἄλλοι
“παραχρῆμα διδόντες.

“Ana-